

## **VEREJNÉ OBSTARÁVANIE**

podľa ustanovení § 66 a nasl. podľa zákona č. 343/2015 Z.z. o verejnom obstarávaní a o zmene a doplnení  
niektorých zákonov v znení zákona

## **Súťažné podklady**

### **Nadlimitná zákazka stavebné práce**

**„Kysucká galéria v Oščadnici - stavebné úpravy budovy - fasáda a kanalizačná prípojka“**

Súťažné podklady sú vypracované v súlade so zákonom č. 343/2015 Z. z. o verejnom obstarávaní a o zmene a doplnení niektorých zákonov v znení neskorších predpisov (ďalej len „zákon o verejnom obstarávaní“, „zákon o VO“, „zákon č. 343/2015 Z. z.“)

Za spracovateľa súťažných podkladov:

JUDr. PhDr. Matej Šimášek, PhD.  
osoba splnomocnená na výkon verejného obstarávania

Schválil:

Mgr. et Mgr. art. Vladislav Zabel  
riaditeľ

Oščadnica júl 2021

## **OBSAH SÚŤAŽNÝCH PODKLADOV**

### **Časť I. INFORMÁCIE O VEREJNOM OBSTARÁVATEĽOVI**

- 1 Identifikácia verejného obstarávateľa

### **Časť II. INFORMÁCIE O PREDMETE ZÁKAZKY**

- 2 Predmet zákazky
- 3 Rozdelenie predmetu zákazky
- 4 Miesto dodania/poskytnutia predmetu zákazky
- 5 Lehoty dodania/poskytnutia
- 6 Zdroj finančných prostriedkov

### **Časť III. INFORMÁCIE O PONUKE**

#### **Príprava ponuky**

- 7 Vyhotovenie ponuky
- 8 Jazyk ponuky
- 9 Variantné riešenie
- 10 Mena a ceny uvádzané v ponuke, mena finančného plnenia
- 11 Zábezpeka ponuky

#### **Obsah ponuky**

- 12 Obsah ponuky
- 13 Doklady preukazujúce splnenie podmienok účasti
- 14 Ponuka uchádzača

#### **Predkladanie ponuky**

- 15 Hospodársky subjekt oprávnený predložiť ponuku
- 16 Miesto a lehota na predkladanie ponúk
- 17 Doplnenie, zmena a odvolanie ponuky
- 18 Lehota viazanosti ponuky

### **Časť IV. INFORMÁCIE O POSTUPE VO VEREJNOM OBSTARÁVANÍ**

- 19 Dorozumievanie a vysvetľovanie
- 20 Obhliadka miesta dodania predmetu zákazky
- 21 Otváranie ponúk
- 22 Hodnotenie ponúk
- 23 Vysvetľovanie ponúk, odôvodnenie mimoriadne nízkej ponuky
- 24 Vylúčenie uchádzača
- 25 Posúdenie a hodnotenie ponúk
- 26 Vysvetľovanie dokladov na preukázanie podmienok účasti
- 27 Vylúčenie ponuky

#### **Elektronická aukcia**

- 28 Výklad pojmov
- 29 Informácie týkajúce sa priebehu elektronickej aukcie
- 30 Informácie týkajúce sa použitého zariadenia, podmienky a špecifikácie technického pripojenia
- 31 Informácia o výsledku vyhodnocovania ponúk

### **Časť V. INFORMÁCIE O ZMLUVE**

- 32 Typ zmluvy
- 33 Uzavretie zmluvy

## **PRÍLOHY:**

- Príloha č. 1: Opis predmetu zákazky, technické požiadavky
- Príloha č. 2: Návrh zmluvy
- Príloha č. 3: Identifikačné údaje uchádzača
- Príloha č. 4: Čestné vyhlásenie uchádzača
- Príloha č. 5: Čestné vyhlásenie uchádzača ku konfliktu záujmov
- Príloha č. 6: Návrh uchádzača na plnenie kritérií

Komunikácia so záujemcami/uchádzačmi a verejným obstarávateľom, v súlade s §20 zákona o verejnom obstarávaní, bude realizovaná prostredníctvom elektronického systému verejného obstarávania EVOSERVIS, vrátane predkladania ponúk.

Časť I.

**INFORMÁCIE O VEREJNOM OBSTARÁVATEĽOVI**

**1. IDENTIFIKÁCIA VEREJNÉHO OBSTARÁVATEĽA**

Verejný obstarávateľ: podľa § 7 ods. 1 písm. d) zákona č. 343/2015 o verejnom obstarávaní

**Názov:** Kysucká galéria v Oščadnici  
**Sídlo:** Oščadnica 13 | 023 01 Oščadnica | Slovenská republika  
**Zastúpený:** Mgr. et Mgr. art. Vladislav Zabel, riaditeľ  
**IČO:** 361 452 71  
**DIČ:** 202 145 91 100  
**IBAN:** SK24 8180 0000 0070 0047 9658  
**tel.:** +421/41/433 21 66 | mob.: +421/917920846

**Kontaktné miesto:**

Adresa kontaktného miesta: MSiM, s. r. o. Bajzova 1521 022 01 Čadca  
Kontaktná osoba: JUDr. PhDr. Matej Šimášek, PhD.  
Telefón: +421 915 577 661  
E-mail: matejsimasek@gmail.com

Časť II.

**INFORMÁCIE O PREDMETE ZÁKAZKY**

**2. PREDMET ZÁKAZKY**

Názov predmetu zákazky: „Kysucká galéria v Oščadnici - stavebné úpravy budovy - fasáda a kanalizačná prípojka“

**2.1 Spoločný slovník obstarávania (CPV):**

45212300-9, 45443000-4, 45232400

Podrobné vymedzenie predmetu zákazky, technické požiadavky:

Zákazka sa skladá z dvoch častí: 1. Stavebné úpravy budovy - fasáda a 2. Kanalizačná prípojka.

1. Predmetom rekonštrukcie sú stavebné úpravy objektu Kysuckej galérie. Jedná sa o objekt kaštieľa Oščadnica, ktorý je zapísaný ako Národná kultúrna pamiatka / NKP / a je v súčasnosti využívaný ako galéria umenia. Rekonštrukčné práce pozostávajú z obnovy fasády v zmysle Rozhodnutia KPÚ ZA-2017/25315-2/98359/PIE v Žiline, práce budú realizované pod dohľadom reštaurátora. Obnova fasády nadväzuje na prebiehajúce stavebné práce realizované od r. 2020, ktorými sa vytvoria nové výstavné priestory v podkroví, prístavba krytej terasy na východnej strane objektu a celková rekonštrukcia v interiéroch budovy.

2. Predmetom zákazky je vybudovanie napojenia objektu kaštieľa a depozitárov kaštieľa v Oščadnici na novovybudovanú verejnú splaškovú kanalizáciu, ktorá je umiestnená v telese cesty III. triedy číslo 2013 a v prístupovej ceste ku kaštieľu.

Podrobnejšie vymedzenie predmetu zákazky je uvedené v časti Opis predmetu zákazky súťažných podkladov, v projektovej dokumentácii a vo výkaze výmer, ktoré sú súčasťou súťažných podkladov.

**3. ROZDELENIE PREDMETU ZÁKAZKY**

Predmet zákazky je rozdelený na 2 časti. Časť 1. Stavebné úpravy budovy - fasáda, Časť 2. Kanalizačná prípojka. Záujemca môže predložiť ponuku na jednu časť alebo na obidve časti predmetu obstarávania.

**3.1 Podrobné vymedzenie predmetu zákazky, technické požiadavky:**

Opis predmetu zákazky, technické požiadavky tvorí prílohu č. 1 týchto súťažných podkladov.

**4 Miesto dodania/poskytnutia predmetu zákazky**

sídlo verejného obstarávateľa

**5 LEHOTY DODANIA/POSKYTNUTIA**

Trvanie zmluvy na dodanie predmetu zákazky a/alebo lehoty dodania predmetu zákazky:

**pre časť 1. 6 mesiacov** odo dňa nadobudnutia účinnosti Zmluvy o dielo

**pre časť 2. 5 týždňov** odo dňa nadobudnutia účinnosti Zmluvy o dielo

**6 ZDROJ FINANČNÝCH PROSTRIEDKOV**

**Predmet zákazky bude financovaný z vlastných zdrojov verejného obstarávateľa** pridelených rozpočtovým opatrením zriaďovateľa

**6.1 Predpokladaná hodnota tejto zákazky 140.837,75 EUR bez DPH, predpokladaná hodnota zákazky pre časť 1. je 81.198,06 EUR bez DPH a pre časť 2. je 59.639,69 EUR bez DPH.**

Časť III.

**INFORMÁCIE O PONUKE**

**Príprava ponuky**

**7 VYHOTOVENIE PONUKY**

**7.1 Ponuka musí byť vyhotovená elektronicky podľa § 49 ods. 1 písm. a) zákona a vložená do systému EVOSERVIS na webovej adrese [www.evoservis.sk](http://www.evoservis.sk).**

**7.2 Každý uchádzač môže predložiť iba jednu ponuku na predmet zákazky v zmysle predmetu podnikania zapísaného v oprávnení podnikateľ. Ponuku na predmet zákazky uchádzač predloží elektronickou formou v systéme EVOSERVIS cez webovú stránku [www.evoservis.sk](http://www.evoservis.sk). Novým záujemcom, ktorí nie sú zaregistrovaní v systéme EVOSERVIS, bude prístupový kód automaticky vygenerovaný po zaregistrovaní sa v systéme. Každý uchádzač môže predložiť iba jednu ponuku pre predmet obstarávania, buď samostatne sám za seba alebo ako splnomocnený člen skupiny za členov skupiny.**

**7.3 Doklady a dokumenty tvoriace obsah ponuky, požadované v týchto súťažných podkladoch, musia byť k lehote na predkladanie ponuky platné a aktuálne.**

**7.4 Uchádzač môže podľa § 39 zákona dočasne nahradiť doklady jednotným európskym dokumentom, v takomto prípade súčasťou jeho ponuky bude vyplnený jednotný európsky dokument. Uchádzač môže prehlásiť splnenie podmienok účasti osobného postavenia, finančného a ekonomického postavenia a podmienky účasti technickej alebo odbornej spôsobilosti prostredníctvom globálneho údaju uvedeného v oddiele α IV. Časti jednotného európskeho dokumentu.**

**7.5 Všetky náklady a výdavky spojené s prípravou, vyhotovením a predložením ponuky znáša záujemca bez finančného nároku voči verejnému obstarávateľovi, bez ohľadu na výsledok verejného obstarávania.**

## **8 JAZYK PONUKY**

- 8.1 Ponuka a ďalšie doklady a dokumenty vo verejnom obstarávaní sa predkladajú v slovenskom jazyku.
- 8.2 Ak je doklad alebo dokument vyhotovený v cudzom jazyku, predkladá sa spolu s jeho úradným prekladom do slovenského jazyka; to neplatí pre ponuky, doklady a dokumenty vyhotovené v českom jazyku. Ak sa zistí rozdiel v ich obsahu, rozhodujúci je úradný preklad do slovenského jazyka.

## **9 VARIANTNÉ RIEŠENIE**

- 9.1 Záujemcom sa neumožňuje predložiť variantné riešenie vo vzťahu k požadovanému predmetu zákazky.
- 9.2 Ak súčasťou ponuky bude aj variantné riešenie, variantné riešenie nebude zaradené do vyhodnocovania a bude sa naň hľadieť, akoby nebolo predložené.

## **10 MENA A CENY UVÁDZANÉ V PONUKE, MENA FINANČNÉHO PLNENIA**

- 10.1 Uchádzačom navrhovaná zmluvná cena za dodanie požadovaného predmetu zákazky, uvedená v ponuke uchádzača bude vyjadrená v mene EUR za každú časť zvlášť, v štruktúre podľa bodu 10.3 týchto súťažných podkladov. Uchádzač stanoví zmluvnú cenu za obstarávaný predmet zákazky na základe vlastných výpočtov, činností, výdavkov a príjmov podľa platných právnych predpisov. Záujemca/uchádzač je pred predložením svojej ponuky povinný vziať do úvahy všetko, čo je nevyhnutné na úplné a riadne plnenie zmluvy, pričom do svojich zmluvných cien zahŕnie všetky náklady spojené s plnením predmetu zákazky. Do navrhovanej najnižšej ceny musia byť započítané všetky náklady, ktoré s ňou bezprostredne súvisia.
- 10.2 Pri určovaní cien jednotlivých položiek je potrebné vziať do úvahy pokyny na zhotovenie ponuky uvedené v týchto súťažných podkladoch vrátane návrhu zmluvy.
- 10.3 Ak je záujemca/uchádzač zdaniteľnou osobou pre DPH podľa príslušných predpisov (ďalej len „zdaniteľná osoba“), navrhovanú zmluvnú cenu v štruktúrovanom rozpočte ceny zmluvy podľa týchto súťažných podkladov uvedie v zložení:
- navrhovaná zmluvná cena v EUR bez dane z pridanej hodnoty (ďalej len „DPH“),
  - výška DPH v EUR,
  - navrhovaná zmluvná cena v EUR vrátane DPH.
  - Ak záujemca/uchádzač nie je zdaniteľnou osobou pre DPH, uvedie navrhovanú zmluvnú cenu v EUR. Skutočnosť, že nie je zdaniteľnou osobou pre DPH, uchádzač uvedie v ponuke.

## **11 ZÁBEZPEKA PONUKY** **ZÁBEZPEKA PONUKY SA NEVYŽADUJE**

## **12 OBSAH PONUKY**

- 12.1 Ponuka predložená uchádzačom musí obsahovať doklady, dokumenty a vyhlásenia podľa bodov 13 a 14 týchto súťažných podkladov, vo forme uvedenej v týchto súťažných podkladoch, doplnené tak ako je to stanovené v týchto bodoch súťažných podkladov.
- 12.2 V prípade, ak ponuka nebude obsahovať všetky náležitosti podľa bodov 13 a 14, bude považovaná za nedostatočnú a komisia bude postupovať pri jej posudzovaní podľa zákona.
- 12.3 Dokumenty vyhotovené uchádzačom, ktoré tvoria ponuku, musia byť podpísané štatutárnym orgánom uchádzača alebo členom štatutárneho orgánu alebo môžu byť podpísané zástupcom uchádzača, ktorý je oprávnený konať v mene uchádzača v záväzkových vzťahoch, vtedy, ak v doručenej ponuke predloží aj originál alebo úradne overenú kópiu a splnomocnenia, ktoré ho oprávňuje k takémuto úkonu.

- 12.4 Ak ponuku predkladá skupina dodávateľov, predložená ponuka vrátane návrhu zmluvných podmienok musí byť podpísaná štatutárnym orgánom každého člena skupiny dodávateľov alebo zástupcom člena skupiny dodávateľov, ktorý je oprávnený konať v jeho mene v záväzkových vzťahoch, vtedy, ak v doručenej ponuke predloží aj platné splnomocnenie, ktoré ho oprávňuje k takémuto úkonu.
- 12.5 Minimálny rozsah, obsah ponuky, tak ako to vyplýva zo súťažných podkladov, poradie, označenie, platnosť a úplnosť jednotlivých dokladov, je pre uchádzača záväzná.

### 13 DOKLADY PREUKAZUJÚCE SPLNENIE PODMIENOK ÚČASTI

#### Doklady preukazujúce splnenie podmienok účasti - obsah

- 13.1 Podmienky účasti týkajúce sa osobného postavenia, finančného a ekonomického postavenia a odbornej alebo technickej spôsobilosti, ako aj spôsob ich preukazovania je uvedený v oznámení o vyhlásení verejného obstarávania v oddiele III, prípadne v oznámení o dodatočných informáciách, informáciách o neukončenom konaní alebo oprave.

### 14 PONUKA UCHÁDZAČA

**Uchádzač môže predložiť iba jednu ponuku vyhotovenú podľa bodu 7 týchto súťažných podkladov, ktorá musí obsahovať:**

- 14.1 **List s identifikačnými údajmi uchádzača** (v prípade skupiny za každého člena skupiny) s minimálne týmito údajmi: obchodný názov, adresa sídla uchádzača alebo miesto jeho podnikania, meno, priezvisko a funkcia štatutárneho zástupcu/štatutárnych zástupcov uchádzača, IČO, DIČ, IČ DPH, bankové spojenie (názov, adresa a sídlo peňažného ústavu/banky), číslo bankového účtu, kontaktná osoba, telefónne číslo a e-mail, (odporúčaný vzor Príloha č. 3 týchto súťažných podkladov).

**Čestné vyhlásenie uchádzača k podmienkam súťaže (odporúčaný vzor Príloha č. 4 týchto súťažných podkladov) a čestné vyhlásenie uchádzača ku konfliktu záujmov (odporúčaný vzor Príloha č. 5 týchto súťažných podkladov).**

Ak dokumenty v ponuke sú podpísané osobou, ktorá nie je štatutárnym orgánom uchádzača alebo člena skupiny, verejný obstarávateľ požaduje predložiť originál alebo úradne osvedčenú fotokópiu splnomocnenia pre zástupcu uchádzača, ktorý je oprávnený konať v mene uchádzača v záväzkových vzťahoch.

**Ak uchádzač nevypracoval ponuku sám**, uvedie v ponuke osobu, ktorej služby alebo podklady pri jej vypracovaní využil, a to v rozsahu meno a priezvisko, obchodné meno alebo názov, adresa pobytu, sídlo alebo miesto podnikania a identifikačné číslo, ak bolo pridelené (informácie podľa § 49 ods. 5 zákona o verejnom obstarávaní).

- 14.2 **Návrh kúpnej zmluvy** doplnený podľa prílohy „Príloha č. 2 súťažných podkladov – Návrh zmluvy“ pre každú časť zvlášť. Návrh zmluvy podľa týchto súťažných podkladov musí byť podpísaný uchádzačom, jeho štatutárnym orgánom alebo členom štatutárneho orgánu alebo iným zástupcom uchádzača, ktorý je oprávnený konať v mene uchádzača v záväzkových vzťahoch a bude spracovaný bezo zmien.
- 14.4 **Návrh na plnenie kritérií** podľa vzoru uvedeného v „Prílohe č. 6 súťažných podkladov - Návrh na plnenie kritérií“ predložený v súlade s týmito súťažnými podkladmi. Uchádzač vyplní návrh pre tú časť pre ktorú predkladá ponuku, ak ponuku predkladá na obe časti vyplní návrh pre obe časti. **Uchádzač zároveň vloží do elektronického systému ako prílohu zmluvy ocenený výkaz-výmer** pre tú časť pre ktorú predkladá ponuku, ak ponuku predkladá na obe časti vyplní a vloží ako prílohu ponuky oba výkazy-výmer.

V prípade, ak sú dokumenty v ponuke podpísané osobou inou ako je štatutárny orgán alebo člen štatutárneho orgánu, verejný obstarávateľ požaduje predložiť splnomocnenie pre zástupcu uchádzača, ktorý je oprávnený konať v mene uchádzača v záväzkových vzťahoch.



**Ocenenie predmetu obstarávania** zadané priamo v EN EVOSERVIS. Uchádzač bude povinný v príslušnej časti ponuky predmetu obstarávania priamo v systéme vložiť svoj návrh na plnenie kritéria - Celkovú cenu v EUR bez DPH za kompletný predmet zákazky. Uchádzačom navrhovaná zmluvná cena bude vyjadrená v EUR bez DPH (číslo bez oddeľovacích bodiek, medzier a pod., len desatinné miesto bude oddelené čiarkou) a zároveň bude predložený samostatný návrh na plnenie kritérií.

#### **Predloženie ponuky**

#### **15 HOSPODÁRSKY SUBJEKT OPRÁVNENÝ PREDLOŽIŤ PONUKU**

- 15.1 Záujemcom v tomto postupe je hospodársky subjekt, ktorý má záujem o účasť vo verejnom obstarávaní.
- 15.2 Uchádzačom v tomto postupe je hospodársky subjekt, ktorý predložil ponuku.
- 15.3 Ponuku môže predložiť aj skupina dodávateľov. Verejný obstarávateľ nevyžaduje od skupiny dodávateľov, aby vytvorila právnu formu na účely účasti vo verejnom obstarávaní. Na účely účasti vo verejnom obstarávaní musí skupina dodávateľov stanoviť vedúceho člena skupiny dodávateľov, rozsah jeho kompetencií a určenie kontaktných údajov pre komunikáciu v danom verejnom obstarávaní. Všetci členovia skupiny dodávateľov musia udeliť písomné plnomocenstvo jednému z členov skupiny dodávateľov (vedúci člen skupiny), na všetky úkony spojené s účasťou v danom verejnom obstarávaní a na konanie v mene všetkých členov skupiny dodávateľov počas celého procesu verejného obstarávania, prijímať pokyny v tomto verejnom obstarávaní a konať v mene skupiny pre prípad prijatia ponuky, podpisu zmluvy a komunikácie.
- 15.4 Verejný obstarávateľ nepožaduje a neurčuje odlišné podmienky plnenia zmluvy pre skupinu dodávateľov, ako sú požadované a určené pre hospodársky subjekt, ktorý nie je skupinou dodávateľov.
- 15.5 Uchádzač môže predložiť iba jednu ponuku. Uchádzač nemôže byť v tom istom postupe zadávania zákazky členom skupiny dodávateľov, ktorá predkladá ponuku. Verejný obstarávateľ vylúči uchádzača, ktorý je súčasne členom skupiny dodávateľov.
- 15.6 Ponuka sa predkladá elektronicky v systéme EVOSERVIS. Ponuku na predmet zákazky uchádzač predloží elektronickou formou v EN EVOSERVIS cez webovú stránku [www.evoservis.sk](http://www.evoservis.sk). Novým uchádzačom, ktorí nie sú zaregistrovaní v registri EVOSERVISu, bude prístupový kód automaticky vygenerovaný po zaregistrovaní sa v systéme.
- 15.7 Verejný obstarávateľ pri predkladaní ponúk elektronickou formou bude postupovať podľa § 20 zákona o VO.

#### **16. Miesto a lehota na predkladanie ponúk**

- 16.1 Lehota na predkladanie elektronických ponúk je stanovená do: **6.8.2021 do 10.00 hod.** miestneho času do EN EVOSERVIS. Po uvedenom čase nebude už uchádzačom umožnené predkladať alebo meniť svoje ponuky.
- 16.2 Ponuka predložená po uplynutí lehoty na predkladanie ponúk uvedenej v bode 16.1 nebude systémom prijatá.

#### **17 DOPLNENIE, ZMENA A ODVOLANIE PONUKY**

- 17.1 Uchádzač môže predloženú ponuku dodatočne doplniť, zmeniť alebo odvolať do uplynutia lehoty na predkladanie ponúk.

- 17.2 Ak uchádzač vykonáva doplnenie alebo zmenu ponuky vlozenej v EN EVOSERVIS, postupuje ako pri vkladaní novej ponuky. Po korektnom vložení ponuky do EN EVOSERVIS, systém uchádzačovi automaticky oznámi v oznamovacej lište, že jeho ponuka bola prijatá. Ak si chce uchádzač overiť, či jeho ponuka bola v EN EVOSERVIS prijatá spolu s vloženými prílohami a dokladmi, túto skutočnosť overí tak, že sa vráti do pohľadu prebiehajúcej zákazky, odkiaľ si danú zákazku otvorí a v nej si preverí, či boli prílohy vložené. Kontrola ponuky je možná len do uplynutia lehoty na predkladanie elektronických ponúk.

#### **18 LEHOTA VIAZANOSTI PONUKY**

- 18.1 Uchádzač je svojou ponukou viazaný počas lehoty viazanosti ponúk. Lehota viazanosti ponúk plyní od uplynutia lehoty na predkladanie ponúk do uplynutia lehoty viazanosti ponúk stanovenej verejným obstarávateľom.
- 18.2 **Lehota viazanosti ponúk je stanovená do 31.12.2021.**

#### **Časť IV.**

### **INFORMÁCIE O POSTUPE VO VEREJNOM OBSTARÁVANÍ**

#### **Dorozumievanie a vysvetľovanie**

#### **19 DOROZUMIEVANIE MEDZI VEREJNÝM OBSTARÁVATEĽOM A ZÁUJEMCAMI/UCHÁDZAČMI**

- 19.1 Verejný obstarávateľ bude pri komunikácii s uchádzačmi resp. záujemcami postupovať podľa § 20 zákona o verejnom obstarávaní prostredníctvom komunikačného rozhrania systému elektronického verejného obstarávania EVOSERVIS, tento spôsob komunikácie sa týka akejkoľvek komunikácie a podaní medzi verejným obstarávateľom a záujemcami/uchádzačmi počas celého procesu verejného obstarávania.
- 19.2 Vzájomná komunikácia a dorozumievanie medzi verejným obstarávateľom a záujemcami/uchádzačmi podľa zákona o verejnom obstarávaní bude uskutočňovaná výhradne v slovenskom jazyku spôsobom, ktorý zabezpečí úplnosť a obsah údajov uvedených v ponuke, v návrhu a v žiadosti o účasť a zaručí ochranu dôverných a osobných údajov.
- 19.3 Verejný obstarávateľ umožňuje neobmedzený a priamy prístup elektronickými prostriedkami k všetkým poskytnutým dokumentom / informáciám počas lehoty na predkladanie ponúk. Verejný obstarávateľ bude všetky dokumenty uverejňovať ako elektronické dokumenty v príslušnej časti zákazky v systéme EN EVOSERVIS.
- 19.4 Pravidlá pre doručovanie – zásielka sa považuje za doručenie záujemcovi/uchádzačovi ak jej adresát bude mať objektívnu možnosť oboznámiť sa s jej obsahom, tzn. akonáhle sa dostane zásielka do sféry jeho dispozície. Za okamih doručenia sa v systéme EVOSERVIS považuje okamih jej odoslania v systéme EVOSERVIS a to v súlade s funkcionalitou systému. Systém zaručuje, že okamih odoslania je zároveň okamihom doručenia správy do schránky užívateľa systému v reálnom čase.
- 19.5 Ak je odosielateľom zásielky záujemca resp. uchádzač, tak po prihlásení do systému a k predmetnému obstarávaniu môže prostredníctvom komunikačného rozhrania odosielať správy a potrebné prílohy verejnému obstarávateľovi. Takáto zásielka sa považuje za doručenie verejnému obstarávateľovi okamihom jej odoslania v systéme EVOSERVIS v súlade s funkcionalitou systému.
- 19.7 Podania a dokumenty súvisiace s uplatnením revízných postupov sú medzi verejným obstarávateľom a záujemcami/uchádzačmi doručované prostredníctvom komunikačného rozhrania systému EVOSERVIS.
- 19.8 Pre účasť na elektronickom verejnom obstarávaní, resp. komunikáciu v EN EVOSERVIS a pre elektronické predkladanie ponuky prostredníctvom EN EVOSERVIS je potrebné vykonať registráciu v uvedenom systéme cez webovú stránku [www.evoservis.sk](http://www.evoservis.sk). Pokyny k registrácii a fungovaniu systému nájdete na hlavnej stránke systému pod názvom sprievodca nástrojom.



Verejný obstarávateľ vyžaduje vloženie E- podpisu/UEZ pri predkladaní ponuky do zákazky, alebo pri komunikácii v komunikačnom rozhraní zákazky za účelom identifikácie pri úkonoch vykonávaných v EN EVOSERVIS. O vystavenie e-podpisu / UEZ možno požiadať pri registrácii do EN EVOSERVIS stiahnutím a vyplnením Žiadosti o vystavenie e-podpisu / UEZ a jej zaslaním prevádzkovateľovi EN EVOSERVIS na e-mail [info@evoservis.sk](mailto:info@evoservis.sk). Po odoslaní žiadosti bude záujemca/uchádzač upozornený e-mailom na možnosť stiahnutia vystaveného e-podpisu / UEZ.

Pokiaľ ste už registrovaný užívateľ EN EVOSERVIS, potom po prihlásení do EN EVOSERVIS na hlavnej stránke kliknite na odkaz Upraviť účet a následne pokračujte v sekcii Stiahnutie e-podpisu / UEZ alebo žiadosti o jeho vystavenie stiahnutím a vyplnením Žiadosti o vystavenie e-podpisu / UEZ a jej zaslaním prevádzkovateľovi EN EVOSERVIS na e-mail [info@evoservis.sk](mailto:info@evoservis.sk). Po odoslaní žiadosti budete upozornení e-mailom na možnosť stiahnutia vystaveného e-podpisu / UEZ.

## **VYSVETĽOVANIE A DOPLNENIE SÚŤAŽNÝCH PODKLADOV**

- 19.9 V prípade potreby vysvetliť údaje uvedené v oznámení o vyhlásení verejného obstarávania alebo v súťažných podkladoch môže ktorýkoľvek zo záujemcov v stanovenej lehote požiadať o ich vysvetlenie prostredníctvom komunikačného rozhrania systému EVOSERVIS podľa vyššie uvedených pravidiel komunikácie. Iné spôsoby komunikácie nebudú slúžiť na vysvetľovanie, ale iba na výmenu informácií všeobecného charakteru napr. potvrdenie funkčnosti systému, overenie doručenia a pod.
- 19.10 Verejný obstarávateľ podľa § 48 zákona bezodkladne poskytne prostredníctvom systému EVOSERVIS vysvetlenie informácií potrebných na vypracovanie ponuky, návrhu a na preukázanie splnenia podmienok účasti všetkým záujemcom, ktorí sú mu známi, najneskôr však 6 dni pred uplynutím lehoty na predkladanie ponúk alebo lehoty na predloženie dokladov preukazujúcich splnenie podmienok účasti za predpokladu, že o vysvetlenie záujemca požiada dostatočne vopred; ak sa použije zrýchlený postup z dôvodu naliehavej udalosti, je táto lehota štyri dni.
- Verejný obstarávateľ bude pri vysvetlení a doplnení dokumentov, prostredníctvom ktorých bol vyhlásený tento postup zadávania zákazky, postupovať v opodstatnených prípadoch podľa § 21 ods. 4 a 5 zákona. Verejný obstarávateľ požaduje, aby všetky prípadné vysvetlenia v súťaži záujemcovia zapracovali do svojich ponúk.

## **20 OBHLIADKA MIESTA DODANIA PREDMETU ZÁKAZKY**

- 20.1 Obhliadka miesta dodania predmetu zákazky nie je povinná.
- 20.2 Verejný obstarávateľ však umožňuje vykonať obhliadku miesta uskutočnenia stavebných prác pre každého záujemcu samostatne tak, aby si záujemcovia sami overili a získali informácie, ktoré budú potrebovať na prípravu a spracovanie ponuky. Výdavky spojené s obhliadkou miesta uskutočnenia stavebných prác idú na ťarchu záujemcu. Kontaktné údaje sú uvedené v časti I. súťažných podkladov.

## **Otváranie ponúk**

### **21 OTVÁRANIE PONÚK**

- 21.1 **Otváranie ponúk sa uskutoční dňa 6.8.2021 o 11.00 hod. v mieste sídla verejného obstarávateľa.**
- 21.2 Verejný obstarávateľ umožní účasť na otváraní ponúk všetkým uchádzačom, ktorí predložili ponuku v lehote na predkladanie ponúk.

Na otváraní ponúk sa uchádzač (fyzická osoba), štatutárny orgán alebo člen štatutárneho orgánu uchádzača (právnická osoba) preukáže preukazom totožnosti a kópiou dokladu uchádzača o oprávnení

podnikať. Uchádzač môže byť zastúpený osobou oprávnenou zúčastniť sa na otváraní ponúk za uchádzača. Poverený zástupca uchádzača sa preukáže preukazom totožnosti, kópiou dokladu uchádzača o oprávnení podnikať a splnomocnením na zastupovanie.

- 21.3 Na otváraní (sprístupnení) ponúk sa zverejnia obchodné mená alebo názvy, sídla, miesta podnikania alebo adresy pobytov všetkých uchádzačov a ich návrhy na plnenie kritérií, ktoré sa dajú vyjadriť číslou, určených verejným obstarávateľom na vyhodnotenie ponúk; ostatné údaje uvedené v ponuke sa nezverejňujú.
- 21.4 Verejný obstarávateľ najneskôr do piatich pracovných dní odo dňa otvárania ponúk pošle všetkým uchádzačom, ktorí predložili ponuky v lehote na predkladanie ponúk, zápisnicu z otvárania ponúk, ktorá obsahuje údaje zverejnené na otváraní ponúk.

### **Vyhodnotenie ponúk**

#### **22 POSÚDENIE A HODNOTENIE PONÚK**

- 22.1 Verejný obstarávateľ podľa § 66 ods. 7 prvej vety zákona rozhodol, že vyhodnotenie splnenia podmienok účasti podľa § 40 zákona sa uskutoční po vyhodnotení ponúk podľa § 53 zákona. Komisia posúdi a vyhodnotí ponuky v zmysle zákona z hľadiska splnenia požiadaviek verejného obstarávateľa na predmet zákazky, ktoré verejný obstarávateľ uviedol v oznámení o vyhlásení verejného obstarávania v týchto súťažných podkladoch a z hľadiska kritérií na vyhodnotenie ponúk. Ponuka nesmie obsahovať žiadne obmedzenia alebo výhrady, ktoré sú v rozpore s uvedenými požiadavkami a nesmie obsahovať také skutočnosti, ktoré sú v rozpore so všeobecne záväznými právnymi predpismi.

#### **23 VYSVETĽOVANIE PONÚK, ODÔVODNENIE MIMORIADNE NÍZKEJ PONUKY A OSOBNÁ KONZULTÁCIA**

- 23.1 Ak komisia identifikuje nezrovnalosti alebo nejasnosti v informáciách alebo dôkazoch, ktoré uchádzač poskytol, písomne požiada o vysvetlenie ponuky a ak je to potrebné aj o predloženie dôkazov. Vysvetlením ponuky nemôže dôjsť k jej zmene. Za zmenu ponuky sa nepovažuje odstránenie zrejmých chýb v písaní a počítaní.
- 23.2 Ak sa pri určitej zákazke javí ponuka ako mimoriadne nízka vo vzťahu k tovaru, komisia písomne požiada uchádzača o vysvetlenie týkajúce sa tej časti ponuky, ktoré sú pre jej cenu podstatné.
- 23.3 Vysvetlenie sa môže týkať najmä:
- a) hospodárnosti výrobných postupov alebo hospodárnosti poskytovaných služieb,
  - b) technického riešenia alebo osobitne výhodných podmienok, ktoré má uchádzač k dispozícii na dodanie tovaru, na poskytnutie služby,
  - c) osobitosti tovaru, osobitosti alebo osobitosti služby navrhovanej uchádzačom,
  - d) dodržiavania povinností v oblasti ochrany životného prostredia, sociálneho práva alebo pracovného práva, najmä s ohľadom na dodržiavanie minimálnych mzdových nárokov, podľa osobitných predpisov,
  - e) dodržiavania povinností voči subdodávateľom,
  - f) možnosti uchádzača získať štátnu pomoc.
- 23.4 Ak uchádzač odôvodňuje mimoriadne nízku ponuku získaním štátnej pomoci, musí byť schopný v primeranej lehote určenej komisiou preukázať, že mu štátna pomoc bola poskytnutá v súlade s pravidlami vnútorného trhu Európskej únie.
- 23.5 Komisia zohľadní vysvetlenie ponuky uchádzačom v súlade s požiadavkou podľa zákona alebo odôvodnenie mimoriadne nízkej ponuky uchádzačom, ktoré vychádza z predložených dôkazov.

#### **24 VYLÚČENIE UCHÁDZAČA**

- 24.1 Verejný obstarávateľ podľa zákona vylúči uchádzača, ktorý je v tom istom postupe zadávania zákazky súčasne členom skupiny dodávateľov, ktorá predkladá ponuku.

**24.2 Verejný obstarávateľ vylúči ponuku, ak:**

- a) ponuka nespĺňa požiadavky na predmet zákazky uvedené v dokumentoch potrebných na vypracovanie ponuky,
- b) uchádzač nedoručí vysvetlenie ponuky na základe požiadavky podľa zákona a to do:
  - dvoch pracovných dní odo dňa odoslania žiadosti, ak komisia neurčila dlhšiu lehotu,
- c) uchádzačom predložené vysvetlenie ponuky nie je svojim obsahom v súlade s požiadavkou podľa zákona,
- d) uchádzač nedoručí odôvodnenie mimoriadne nízkej ponuky do piatich pracovných dní odo dňa doručenia žiadosti, ak komisia neurčila dlhšiu lehotu,
- e) uchádzačom predložené vysvetlenie mimoriadne nízkej ponuky a dôkazy dostatočne neodôvodňujú nízku úroveň cien alebo nákladov najmä s ohľadom na skutočnosti podľa zákona,
- f) uchádzač poskytol nepravdivé informácie alebo skreslené informácie s podstatným vplyvom na vyhodnotenie ponúk,
- g) uchádzač sa pokúsil neoprávnene ovplyvniť postup verejného obstarávania.

**24.3 Verejný obstarávateľ vylúči ponuku, ak uchádzač odôvodňuje mimoriadne nízku ponuku získaním štátnej pomoci a nie je schopný v primeranej lehote určenej komisiou preukázať, že mu štátna pomoc bola poskytnutá v súlade s pravidlami vnútorného trhu Európskej únie.**

**24.4 Verejný obstarávateľ elektronicky oznámi uchádzačovi vylúčenie s uvedením dôvodov vyplývajúcich najmä z nesúladu predloženej ponuky s technickými špecifikáciami, výkonnostnými požiadavkami a funkčnými požiadavkami na predmet zákazky určenými verejným obstarávateľom a lehoty, v ktorej môže byť doručená námietka podľa zákona.**

**Vyhodnotenie splnenia podmienok účasti**

**25 POSÚDENIE SPLNENIA PODMIENOK ÚČASTI**

**25.1 Hodnotenie splnenia podmienok účasti bude založené na preskúmaní splnenia podmienok účasti týkajúcich sa osobného postavenia uchádzačov podľa zákona, finančného a ekonomického postavenia podľa zákona a technickej spôsobilosti alebo odbornej spôsobilosti uchádzačov podľa zákona , a to tak, že bude braná do úvahy možnosť preukázať splnenie podmienok účasti jednotným európskym dokumentom v súlade s § 39 zákona.**

Komisia posúdi splnenie podmienok účasti týkajúcich sa postavenia uchádzačov v tomto verejnom obstarávaní z dokladov predložených podľa požiadaviek uvedených v týchto súťažných podkladoch a to vždy, keď to bude potrebné v súlade so zákonom.

**26 VYSVETLOVANIE DOKLADOV NA PREUKÁZANIE SPLNENIA PODMIENOK ÚČASTI**

**26.1 Verejný obstarávateľ podľa zákona elektronicky požiadava uchádzača o vysvetlenie alebo o doplnenie predložených dokladov, ak z predložených dokladov nemožno posúdiť ich platnosť alebo splnenie podmienky účasti. Ak verejný obstarávateľ neurčí dlhšiu lehotu, uchádzač doručí elektronicky verejnému obstarávateľovi vysvetlenie alebo doplnenie predložených dokladov do dvoch pracovných dní odo dňa odoslania žiadosti**

**26.2 Žiadosť o vysvetlenie sa odosiela prostredníctvom komunikačného rozhrania systému EVOSERVIS do schránky registrovaného uchádzača. Za sledovanie momentu doručenia je zodpovedný uchádzač, systém EVOSERVIS automaticky zaznamenáva moment doručenia žiadosti do dátovej schránky prijímateľa a zasiela notifikačnú správu prijímateľovi.**

Verejný obstarávateľ podľa zákona elektronicky požiada uchádzača o nahradenie inej osoby, prostredníctvom ktorej preukazuje finančné a ekonomické postavenie alebo technickú spôsobilosť alebo odbornú spôsobilosť, ak existujú dôvody na vylúčenie. Ak verejný obstarávateľ neurčí dlhšiu lehotu, uchádzač je tak povinný urobiť do piatich pracovných dní odo dňa doručenia žiadosti.

## **27 VYLÚČENIE PONUKY/UCHÁDZAČA**

27.1 Verejný obstarávateľ podľa zákona vylúči z verejného obstarávania uchádzača, ak

- a) nesplnil podmienky účasti,
- b) predložil neplatné doklady; neplatnými dokladmi sú doklady, ktorým uplynula lehota platnosti,
- c) poskytol informácie alebo doklady, ktoré sú nepravdivé alebo pozmenené tak, že nezodpovedajú skutočnosti a majú vplyv na vyhodnotenie splnenia podmienok účasti, alebo výber záujemcov
- d) pokúsil sa neoprávnené ovplyvniť postup verejného obstarávania,
- e) pokúsil sa získať dôverné informácie, ktoré by mu poskytli neoprávnenú výhodu,
- f) konflikt záujmov podľa § 23 zákona nemožno odstrániť inými účinnými opatreniami,
- g) pri posudzovaní odbornej spôsobilosti preukázateľne identifikoval protichodné záujmy uchádzača, ktoré môžu nepriaznivo ovplyvniť plnenie zákazky,
- h) nepredložil po písomnej žiadosti vysvetlenie alebo doplnenie predložených dokladov v určenej lehote,
- i) nepredložil po písomnej žiadosti doklady nahradené jednotným európskym dokumentom v určenej lehote,
- j) nenahradil inú osobu, prostredníctvom ktorej preukazuje splnenie podmienok účasti, finančného a ekonomického postavenia alebo technickej spôsobilosti alebo odbornej spôsobilosti, ktorá nesplňa určené požiadavky, v určenej lehote inou osobou, ktorá splňa určené požiadavky,
- k) nenahradil subdodávateľa, ktorý nesplňa požiadavky určené verejným obstarávateľom novým subdodávateľom, ktorý splňa určené požiadavky, v lehote do piatich pracovných dní odo dňa doručenia žiadosti podľa zákona, ak verejný obstarávateľ neurčil dlhšiu lehotu, a to vždy, keď to bude v súlade so zákonom potrebné podľa vyhodnotenia splnenia podmienok účasti,

27.2 Verejný obstarávateľ vylúči z verejného obstarávania aj uchádzača, ak narušenie hospodárskej súťaže, ktoré vyplynulo z prípravných trhových konzultácií alebo jeho predbežného zapojenia podľa § 25 zákona, nemožno odstrániť inými účinnými opatreniami ani po vyjadrení uchádzača; verejný obstarávateľ pred takýmto vylúčením poskytne uchádzačovi možnosť v lehote piatich pracovných dní od doručenia žiadosti preukázať, že jeho účasťou na prípravných trhových konzultáciách alebo predbežnom zapojení nedošlo k narušeniu hospodárskej súťaže.

27.3 Uchádzač, ktorý nesplňa podmienky účasti osobného postavenia podľa § 32 ods. 1 písm. a), g) a h) zákona alebo sa na neho vzťahuje dôvod na vylúčenie podľa § 40 ods. 6 písm. d) až f) a ods. 7 zákona, je oprávnený verejnému obstarávateľovi preukázať, že prijal dostatočné opatrenia na vykonanie nápravy. Opatreniami na vykonanie nápravy musí uchádzač preukázať, že zaplatil alebo sa zaviazal zaplatiť náhradu týkajúcu sa akejkoľvek škody, napravil pochybenie, dostatočne objasnil sporné skutočnosti a okolnosti, a to aktívnou spoluprácou s príslušnými orgánmi, a že prijal konkrétne technické, organizačné a personálne opatrenia, ktoré sú určené na to, aby sa zabránilo budúcim pochybeniam, priestupkom, správnym deliktom alebo trestným činom.

27.4 Uchádzač, ktorému bol uložený zákaz účasti vo verejnom obstarávaní potvrdený konečným rozhodnutím v inom členskom štáte, nie je oprávnený verejnému obstarávateľovi preukázať, že prijal opatrenia na vykonanie nápravy podľa § 40 ods. 8 druhej vety zákona, ak je toto rozhodnutie vykonateľné v Slovenskej republike.

27.5 Verejný obstarávateľ posúdi opatrenia na vykonanie nápravy podľa § 40 ods. 8 druhej vety zákona predložené uchádzačom, pričom zohľadní závažnosť pochybenia a jeho konkrétne okolnosti. Ak opatrenia na vykonanie nápravy predložené uchádzačom považuje verejný obstarávateľ za nedostatočné, vylúči uchádzača z verejného obstarávania.

- 27.6 Uchádzača z členského štátu, ak je v štáte svojho sídla, miesta podnikania alebo obvyklého pobytu oprávnený vykonávať požadovanú činnosť, verejný obstarávateľ nesmie vylúčiť z dôvodu, že na základe zákona sa vyžaduje na vykonávanie požadovanej činnosti určitá právna forma.
- 27.7 Uchádzačovi bude oznámené jeho vylúčenie, s uvedením dôvodu vylúčenia a lehoty, v ktorej môže byť doručená námietka podľa zákona prostredníctvom komunikačného rozhrania systému EVOSERVIS.

## **ELEKTRONICKÁ AUKCIA**

### **28 VÝKLAD POJMOV**

28.1 Elektronická aukcia sa nepoužije

### **29 INFORMÁCIE TÝKAJÚCE SA PRIEBEHU ELEKTRONICKEJ AUKCIE**

29.1 Elektronická aukcia sa nepoužije

### **30 INFORMÁCIE TÝKAJÚCE SA POUŽITÉHO ZARIADENIA A PRIPOJENIA**

30.1 Elektronická aukcia sa nepoužije

## **Prijatie ponuky**

### **31 INFORMÁCIA O VÝSLEDKU VYHODNOCOVANIA PONÚK**

- 31.1 Ak nedošlo k predloženiu dokladov preukazujúcich splnenie podmienok účasti skôr alebo ak sa vyhodnotenie splnenia podmienok účasti uskutoční po vyhodnotení ponúk, verejný obstarávateľ je povinný po vyhodnotení ponúk vyhodnotiť splnenie podmienok účasti uchádzačom, ktorý sa umiestnil na prvom mieste v poradí. Ak dôjde k vylúčeniu uchádzača alebo ich ponúk, vyhodnotí sa následne splnenie podmienok účasti a požiadaviek na predmet zákazky u ďalšieho uchádzača v poradí tak, aby uchádzač umiestnený na prvom mieste v novo zostavenom poradí spĺňal podmienky účasti. Verejný obstarávateľ a obstarávateľ písomne požiadajú uchádzačov o predloženie dokladov preukazujúcich splnenie podmienok účasti v lehote nie kratšej ako päť pracovných dní odo dňa doručenia žiadosti a vyhodnotia ich podľa § 40 zákona.
- 31.2 Verejný obstarávateľ po vyhodnotení ponúk a po skončení postupu podľa bodu 31.1 a po odoslaní všetkých oznámení o vylúčení uchádzača bezodkladne písomne oznámi všetkým uchádzačom, ktorých ponuky sa vyhodnocovali, výsledok vyhodnotenia ponúk, vrátane poradia uchádzačov a súčasne uverejní informáciu o výsledku vyhodnotenia ponúk a poradie uchádzačov v profile. Úspešnému uchádzačovi, oznámi, že verejný obstarávateľ jeho ponuku prijíma. Súčasne ostatným neúspešným uchádzačom jednotlivo oznámi, že neuspeli, s uvedením dôvodu, resp. dôvodov neprijatia ich ponuky a identifikácie úspešného uchádzača, informácie o charakteristikách a výhodách jeho ponuky a lehoty, v ktorej môže byť doručená námietka podľa zákona.

## **Časť V.**

## **INFORMÁCIE O ZMLUVE**

### **32 TYP ZMLUVY**

- 32.1 Typ zmluvy na poskytnutie predmetu zákazky: Výsledkom verejného obstarávania bude uzavretá Zmluva o dielo podľa ustanovení § 536 a nasl. zákona č. 513/1991 Zb. v znení neskorších zmien a doplnkov – Obchodného zákonníka (ďalej aj len „zmluva“) s úspešným uchádzačom pre každú časť zvlášť.
- 32.2 Podrobné vymedzenie zmluvných podmienok na dodanie požadovaného predmetu zákazky tvorí prílohu č. 2 týchto súťažných podkladov – Návrh zmluvy.
- 32.3 Úspešný uchádzač pre predmet zákazky, najneskôr k momentu odovzdania a prevzatia staveniska podľa Zmluvy o dielo predloží verejnému obstarávateľovi: Originál alebo overenú kópiu poistnej zmluvy na poistenie:



- a) pre prípad poškodenia, zničenia, straty, odcudzenia Diela alebo iných škôd na Diele (stavebno-montážne poistenie) s výškou poistného plnenia minimálne vo výške ceny za Dielo, a
- b) pre prípad zodpovednosti za škodu spôsobenú tretím osobám prevádzkovou činnosťou/pri výkone podnikania s výškou poistného plnenia minimálne vo výške ceny za Dielo.

### **33 UZAVRETIE ZMLUVY**

- 33.1 Uzavretá zmluva nesmie byť v rozpore so súťažnými podkladmi, s ponukou predloženou úspešným uchádzačom.
- 33.2 Zmluva s úspešným uchádzačom, ktorého ponuka bola prijatá, bude uzavretá najskôr jedenásty deň odo dňa odoslania informácie o výsledku vyhodnocovania ponúk podľa § 55 zákona, ak nebola doručená žiadosť o nápravu, ak žiadosť o nápravu bola doručená po uplynutí lehoty podľa zákona alebo ak neboli doručené námietky podľa zákona.
- 33.3 Bez toho, aby boli dotknuté ustanovenia zákona súvisiace s uzavretím zmluvy, ak boli doručené námietky podľa zákona, verejný obstarávateľ môže uzavrieť zmluvu s úspešným uchádzačom ak nastane jedna zo skutočností uvedených v § 56 ods. 6 zákona.
- 33.4 Verejný obstarávateľ nesmie uzavrieť zmluvu s uchádzačom, ktorý podľa § 11 ods. 1 zákona má povinnosť zapisovať sa do registra partnerov verejného sektora a nie je zapísaný v registri partnerov verejného sektora alebo ktorého subdodávateľa alebo subdodávateľa podľa osobitného predpisu, majú povinnosť zapisovať sa do registra partnerov verejného sektora a nie sú zapísaní v registri partnerov verejného sektora. Povinnosť zápisu do registra partnerov verejného sektora upravuje osobitný predpis - zákon č. 315/2016 Z. z. o registri partnerov verejného sektora a o zmene a doplnení niektorých zákonov.
- 33.5 Úspešný uchádzač je povinný poskytnúť verejnému obstarávateľovi riadnu súčinnosť potrebnú na uzavretie zmluvy tak, aby mohla byť uzavretá do 10 pracovných dní odo dňa uplynutia lehoty podľa § 56 ods. 2 až 7 zákona, ak bol na jej uzavretie písomne vyzvaný.
- 33.6 Ak úspešný uchádzač odmietne uzavrieť zmluvu alebo nie sú splnené povinnosti podľa § 56 ods. 8 zákona, verejný obstarávateľ bude postupovať v súlade s § 56 zákona.
- 33.7 Verejný obstarávateľ vyžaduje, aby úspešný uchádzač v zmluve najneskôr v čase jej uzavretia uviedol údaje o všetkých známych subdodávateľoch, údaje o osobe oprávnenej konať za subdodávateľa v rozsahu meno a priezvisko, adresa pobytu, dátum narodenia.
- 33.8 Úspešný uchádzač pred podpisom zmluvy, ktorý bude výsledkom tohto verejného obstarávania bude povinný predložiť:
- a) údaje o všetkých známych subdodávateľoch, údaje o osobe oprávnenej konať za subdodávateľa v rozsahu meno a priezvisko, adresa pobytu, dátum narodenia v súlade s bodom 33.7 týchto súťažných podkladov a § 41 ods. 3 zákona,
  - b) v prípade skupiny dodávateľov - zmluvu, v ktorej budú jednoznačne stanovené vzájomné práva a povinnosti, kto sa akou časťou bude podieľať na plnení zákazky, ako aj skutočnosť, že všetci členovia skupiny dodávateľov sú zaviazaní zo záväzkov voči verejnému obstarávateľovi spoločne a nerozdielne
  - c) dokumenty ktorými preukáže, že jeho subdodávateľ spĺňa podmienky osobného postavenia v súlade s §32 ods. 2 zákona v originálnom prevedení alebo ich úradne osvedčené kópie.
- 33.9 V prípade, že úspešný uchádzač pred podpisom zmluvy v lehote podľa bodu 33.5 týchto súťažných podkladov nepredloží doklady alebo dokumenty uvedené v tomto bode súťažných podkladov podľa písm. a) a b), verejný obstarávateľ to bude považovať za neposkytnutie riadnej súčinnosti a bude postupovať podľa bodu 33.6 týchto súťažných podkladov a zákona.



**VEREJNÉ OBSTARÁVANIE**

podľa ustanovení § 66 a nasl. podľa zákona č. 343/2015 Z.z. o verejnom obstarávaní a o zmene a doplnení  
niektorých zákonov v znení zákona

**Súťažné podklady**

**Nadlimitná zákazka  
stavebné práce**

**„Kysucká galéria v Oščadnici - stavebné úpravy budovy - fasáda a kanalizačná prípojka“**

**Príloha č. 1 Opis predmetu zákazky**

## Časť 1. Kysucká galéria v Oščadnici – stavebné úpravy budovy -fasáda

### Špecifikácia stavby:

Predmetom rekonštrukcie sú stavebné úpravy objektu Kysuckej galérie. Jedná sa objekt kaštieľa Oščadnica, ktorý je zapísaný ako Národná kultúrna pamiatka / NKP / a je v súčasnosti využívaný ako galéria umenia. Rekonštrukčné práce pozostávajú z obnovy fasády v zmysle Rozhodnutia KPÚ ZA-2017/25315-2/98359/PIE v Žiline, práce budú realizované pod dohľadom reštaurátora. Obnova fasády nadväzuje sa prebiehajúce stavebné práce realizované od r.2020, ktorými sa vytvoria nové výstavné priestory v podkroví, prístavba krytej terasy na východnej strane objektu a celková rekonštrukcia v interiéroch budovy.

### Predmet zákazky:

Objekt, Kaštieľ Oščadnica je zapísaný ako Národná kultúrna pamiatka / NKP / a v súčasnosti je využívaný ako galéria umenia. Rekonštrukčné práce pozostávajú z obnovy fasády v zmysle Rozhodnutia KPÚ ZA--2017/25315-2/98359/PIE

#### Práce na fasáde budú zahŕňať:

- repasovanie okieníc
- ostatné dodatočne zamurované otvory nebudú prezentované
- obnova resp. doplnenie soklových kamenných častí fasády
- členenie fasády vychádza z dobových fotografií so zachovaním vertikálneho členenia a doplnením ozdobných prvkov okolo okien na južnej fasáde
- farebné riešenie fasády vychádza z dobových analógií podobných objektov – kombinácia farebnosti na fasáde – okrová s bielou, okenné otvory – biela, okenice zelená - podľa usmernení KPÚ
- Riešený objekt sa nachádza na parcele číslo 1704/2 Parcela sa nachádza v intraviláne na okraji obce.
- Dopravné napojenie objektu pre potreby materiálne - technického zabezpečenia ako aj vstup do objektu je z príľahlej komunikácie cez areál kaštieľa po parcelách 1706 a 1704/1. K riešenému objektu nebude samostatne riešené parkovanie motorových vozidiel, nakoľko objekt tvorí súčasť areálu Kysuckej galérie v priestoroch ktorej sa nachádzajú odstavné plochy pre motorové vozidlá na jestvujúcich spevnených plochách. Príjazd k objektu je zabezpečený po spevnených betónových komunikáciách v rámci areálu.
- **DOLEŽITÉ UPOZORNENIE:** Ide o národnú kultúrnu pamiatku a tak všetky činnosti, materiály, prvky a ich umiestnenie musia byť na kontrolných dňoch stavby vopred konzultované a odsúhlasené s odborným metodikom Krajského pamiatkového úradu v Žiline. Kaštieľ je obkolesený parkom, ktorý je NKP a nesmie byť poškodený rekonštrukciou kaštieľa.

Počas realizácie stavebných prác je nutné sa riadiť projektovou dokumentáciou a postupovať v zmysle záväzného stanoviska KPÚ Žilina pod č. KPUZA--2017/25315-2/98359/PIE

- **Iné obmedzenia:** harmonogram postupu prác bude nutné konzultovať a odsúhlasiť s objednávatelom, so stavebným dozom vlastníka objektu a zodpovedným pracovníkom správcu zariadenia, prispôbiť postup prác potrebám správcu.

Počas realizácie stavebných prác je nevyhnutné pravidelne realizovať kontrolné dni za účasti realizátora, stavebného dozoru, zástupcu objednávateľa a KPÚ Žilina. V prípade akýchkoľvek nepredvídaných nálezov alebo situácií priebežne počas realizácie stavebných prác konzultovať prípadné zmeny oproti predloženej projektovej dokumentácii s KPÚ Žilina.

Zhotoviteľ zodpovedá za zabezpečenie ochrany zdravia na stavenisku a jeho okolí, ako aj ochranu životného prostredia, vrátane zabezpečenia odvozu a likvidácie odpadu.

**Objednávateľ** si vyhradzuje právo úpravy rozsahu vykonania diela podľa aktuálnej potreby a prevádzkových podmienok prevádzkovateľa zariadenia, realizovať práce rozdelením na jednotlivé etapy v časovom aj obsahovom rozsahu.

**Doba realizácie** zahŕňa aj čas potrebný na odovzdávanie a preberanie konanie, a s tým súvisiacu prípravu všetkých náležitostí (atesty, skúšky, revízne správy, doklady).

**Požiadavky na formálnu úpravu dokumentu vyplneného výkazu-výmer:** Uchádzač je povinný vypísať cenovú ponuku do predloženej tabuľky (Výkaz výmer) a nesmie meniť jej formát, text, ani pridávať a odstraňovať bunky.

- Neoddeliteľnou súčasťou výkazu výmer je technická správa a výkresová časť projektovej dokumentácie. Výkaz výmer neobsahuje úplný technický popis, technologický postup ani rozbor položiek. Tie sú zrejmé z technickej správy, výkresovej časti projektu, alebo technologických postupov predpísaných výrobcami stavebných hmôt, polotovarov a technológií. Uchádzač bude v tomto zmysle postupovať pri tvorbe cenovej ponuky a v prípade zistených rozporov medzi výkazom výmer, technickou správou a výkresovou časťou projektovej dokumentácie požiada o vysvetlenie v procese verejného obstarávania, pred termínom predkladania cenových ponúk. V prípade výskytu obchodných názvov výrobkov a technológií, tieto majú informatívny charakter, a slúžia ako minimálny požadovaný štandard.
- V zmysle Zákona č.343/2015 o verejnom obstarávaní § 42 ods. 3: Technické požiadavky sa nesmú odvolávať na konkrétneho výrobcu, výrobný postup, obchodné označenie, patent, typ, oblasť alebo miesto pôvodu alebo výroby, ak by tým dochádzalo k znevýhodneniu alebo k vylúčeniu určitých záujemcov alebo tovarov, ak si to nevyžaduje predmet zákazky. Takýto odkaz možno použiť len vtedy, ak nemožno opísať predmet zákazky podľa odseku 2 dostatočne presne a zrozumiteľne, a takýto odkaz musí byť doplnený slovami „alebo ekvivalentný“.

## **Časť 2. Kysucká galéria v Oščadnici – kanalizačná prípojka**

**Predmet zákazky :** Predmetom stavebnej zákazky je vybudovanie napojenia objektu kaštieľa a depozitárov kaštieľa v Oščadnici na novovybudovanú verejnú splaškovú kanalizáciu, ktorá je umiestnená v telese cesty III. triedy číslo 2013 a v prístupovej ceste ku kaštieľu.

**Špecifikácia stavby :** Objekty Kysuckej galérie - kaštieľ (parc.č.1704/2, č.s.13) a depozit kaštieľa (parc.č.1704/3, č.s.25) budú odkanalizované prípojkou splaškovej kanalizácie zaústenej do verejnej splaškovej kanalizácie. Existujúci stav: Splašková odpadová voda je z objektov odvádzaná areálovou kanalizáciou do žumpy. V súčasnosti prebiehajú v objekte kaštieľa stavebné úpravy. Splašková odpadová voda z kaštieľa je odvádzaná potrubím, ktoré je zaústené do kanalizačného potrubia odvádzajúceho splaškovú vodu z objektu depozitu do žumpy. Žumpa sa nachádza v parku, na parc. č. 1702, juhozápadným smerom od kaštieľa, vo vzdialenosti cca 85m. Akumulačný objem žumpy je cca 50m<sup>3</sup>. Juhovýchodným smerom od kaštieľa, vo vzdialenosti cca 41m je v telese účelovej komunikácie (parc. č. C-1706, E -1/40) vedené potrubie verejnej splaškovej kanalizácie – zberač B-1-1-1. Zberač je vybudovaný z hladkých PVC rúr DN300. V čase budovania verejnej kanalizácie boli pre budúce pripojenia nehnuteľností zrealizované kanalizačné odbočky ukončené mimo telesa komunikácie. Pre budúce odkanalizovanie objektov Kysuckej galérie ide o pripravenú časť kanalizačnej prípojky (prípojnú miesto) z PVC rúr DN150 dĺžky cca 4m. Potrubie je uložené v sklone 133,5‰. Zaústené je do verejnej kanalizácie (pred koncovou plastovou šachtou Š1, DN600) odbočkou zhora a za okrajom komunikácie je ukončené zaslepením – hrdlovou zátkou DN150. Koncová šachta sa pri obhliadke však nenašla (zrejme došlo k prekrytiu poklopu) a z tohto dôvodu nebolo možné zamerať skutočnú hĺbku kanalizácie (prebratá je z mapky GIS).

### **Opis stavby / Navrhované riešenie :**

V objektoch Kysuckej galérie pracuje 6 zamestnancov. Maximálna návštevnosť je cca 100 osôb/deň. Kanalizačnou prípojkou budú do verejnej kanalizácie odvádzané len splaškové odpadové vody komunálneho charakteru, produkované v objektoch Kysuckej galérie.

Trasa prípojky bude vedená od miesta pripojenia na vybudovanú časť kanalizačnej prípojky – pozemkami parc. č. C-1706 (E-1/40, E-1/30) a pozemkom investora s parc. č. C-1704/1 (vlastník: ŽSK). Potrubie prípojky sa prepojí s existujúcim potrubím (v súčasnosti zaslepeným), v telese existujúcej komunikácie (na parc. č. C-1706). Miesto sa

odkope, potrubie prípojky sa prereže a na prerezaný koniec sa nasunie šachtové dno prípojky šachty Šp a vybuduje sa celá prípojková šachta (pozri objekty na kanalizácii). Zo šachty bude trasa prípojky vedená severným smerom, v telese komunikácie – pozemkom parc. č. C-1706, až k vstupnej bráne, odkiaľ už bude pokračovať pozemkom parc. č. C-1704/1 a to v telese areálovej komunikácie, resp. v areálovej spevnenej ploche. Na trase kanalizačnej prípojky sa vybudujú revízne kanalizačné šachty Š1 až Š4 – pozri objekty na kanalizácii. Koncová kanalizačná šachta Š4 sa vybuduje na potrubí splaškového zvodu DN125, odvádzajúceho vodu z objektu kaštieľa. Existujúce potrubie sa prereže, na prerezaný koniec sa nasunie redukcia DN150/125 a časť nového potrubia DN150, ktoré sa privedie do šachty Š4. Týmto riešením bude prietok odpadovej vody presmerovaný do novovybudovanej prípojky a následne do verejnej kanalizácie. Niveleta = výškové vedenie trasy prípojky je podmienené hĺbkou exist. splaškového zvodu z objektu kaštieľa, pričom potrubie prípojky musí byť uložené v sklone min.20‰. Vedľajšia kanalizačná prípojka „Sp1“ sa vybuduje z PVC rúr DN150, tr. SN8. Bude slúžiť na odvádzanie splaškovej odpadovej vody z objektu depozitu. Zaústená bude do kanalizačnej šachty Š3 na prípojke "Sp". Na konci prípojky, v šachte Šr2, sa zo šachtového dna odstráni pôvodné odtokové kameninové potrubie. Do vzniknutého otvoru sa nasunie nové PVC potrubie DN150 a priestor okolo potrubia sa utesní vodotesnou montážnou penou a zatrie cement. mazaninou. Týmto riešením bude prietok odpadovej vody presmerovaný do novovybudovanej prípojky a následne do verejnej kanalizácie. V existujúcej šachte Šr2 odporúčam opraviť šachtové dno. Oprava bude pozostávať z dobetónávky žlabu (kynety) s nástupnicou, keďže táto v šachte chýba a na dne dochádza k usadzovaniu hrubých nečistôt (predovšetkým toalet. papiera...). Vedľajšia kanalizačná prípojka „Sp2“ sa vybuduje z PVC rúr DN150, tr. SN8. Bude slúžiť pre budúce – výhľadové odkanalizovanie objektov Arboréta, ktoré sa v budúcnosti plánujú vybudovať na parc.č. C-1705. Prípojka bude ukončená za areálovou komunikáciou, v zatravnenej ploche, hrdlovou zátkou. Týmto riešením sa predíde rozkopávke areálovej komunikácie.

#### **Zrušenie potrubia a žumpy :**

Existujúce kanalizačné potrubia, ktoré sa nebudú využívať navrhujem ponechať v zemi. Konce prerezaných potrubí v blízkosti šachiet Š4 a Šr2 navrhujem vo výkope zaslepiť (vnútro potrubia zastrekať vodotesnou montážnou penou a po vytvrdnutí zabetónovať). Taktiež odporúčam zabetónovať potrubia a dno existujúcej šachty Šr1 a jej vrchnú časť (kónus, resp. zákrytovú dosku s poklopom) odstrániť. Zvyšný priestor po odstránenej časti šachty sa zasype vykopanou zeminou a terén sa zatravní. Po presmerovaní prítoku odpadových vôd z objektov do novej kanalizačnej prípojky a následne do verejnej kanalizácie sa existujúca žumpa vyprázdni a vyčistí (je potrebné zabezpečiť vývoz jej obsahu na mestskú ČOV). Vyčistenú žumpu bude možné zasypať prebytočnou vykopanou zeminou a jej vstupný komín s poklopom odstrániť a terén zatravníť. Materiál kanalizačného potrubia: Použitá bude PVC potrubie z hladkých hrdlových rúr KG-SW - DN150 (D160x4,7), tr. Kruhovej pevnosti SN8 (EN1401 – plnostenné neštruktúrované potrubie). „Sp“ PVC, DN150 = 98,5m (celková dĺžka prípojky aj s vybudovanou časťou pod komunikáciou) bude 100,5m; „Sp1“ PVC, DN150 = 17m, „Sp2“ PVC, DN150 = 4m, spádovisko : PVC, DN150 = 1,7m

#### **Objekty na kanalizácii:**

Prípojková revízna šachta Šp. Použitá bude plastová šachta DN400 (napr. Tegra), zložená z plastového dna, plastovej šachtovej rúry a osadená bude na zhutnenom pieskovom lôžku hr.100mm. Prekrytá bude liatinovým poklopom DN400, tr. zaťaženia D400, bez odvetrania. Revízna šachta Š1. Použitá bude plastová šachta DN600 (napr. Tegra), zložená z plastového dna, plastovej šachtovej rúry a osadená bude na zhutnenom pieskovom lôžku hr.100mm. Prekrytá bude liatinovým poklopom DN600, tr. zaťaženia D400 bez odvetrania, ktorý bude uložený na betónovom roznášacom prstenci. Revízne šachty Š2 až Š4. Šachty budú zložené z betónových prefabrikátov DN1000 (dna, skruží, kónusu). Osadené budú na betónovom lôžku hr.100mm a prekryté liatinovými poklopami DN600, tr.D400 bez odvetrania. Šachta Š3 bude spádovisková. Spádovisko bude na prítoku – prípojke „Sp1“ s bude tvorené PVC potrubím DN150 vedeným popri vonkajšej stene šachty. Výška spádoviska bude 1,7m a potrubie bude zaústené v šachtovom dne vo výške 0,05m nad dnom odtokového potrubia DN150 zo šachty.

#### **Spôsob výstavby :**

Potrubie sa uloží do ryhy šírky 1m (pažený výkop s hĺbkou viac ako 1,3m). Ukladanie a spájanie rúr je nutné realizovať podľa postupu stanoveného pre daný rúrový materiál. Výkop ryhy sa bude vykonávať strojne s ručným urovnaním dna ryhy. Pri hĺbke ryhy nad 1,3m je potrebné ryhu pažiť príložným pažením, resp. pažiacimi boxami. Rúry sa uložia na štrkopieskové lôžko hrúbky 100mm, fr. 4÷8mm tak, aby spočívali na dne ryhy celou svojou dĺžkou. Rovnakým materiálom sa vykoná obsyp do výšky min. 300mm nad vrchol potrubia hutnením po 15cm, nie však v oblasti A nad potrubím. Pri výkopových prácach v existujúcich spevnených plochách (komunikácii, areálovej komunikácii a areál. spevn. ploche) sa exist. povrch rozreže na hr. cca 0,2m a odstráni. Šírka

odstránenia povrchu bude oproti šírke budúceho výkopu rozšírená o 0,3m na každú stranu. Odstránenie pôvodného cementobet. krytu predstavuje v pozdĺžnom profile úroveň HTÚ. Zásyp ryhy nad vrstvou obsypu sa v tomto prípade vykoná štrkodrvinou fr.0-63mm po vrstvách hr.150mm za súčasného hutnenia na úroveň 95 % PS. Zvyšnú časť výkopu predstavuje obnova povrchu, t.j. vykoná sa dobetónovanie vybraného cementobetónového krytu so sieťovinou pri spodnom okraji. V zatravnovaných plochách (časť prípojky „Sp2“) sa na zásyp ryhy nad vrstvou obsypu použije zemina z výkopu hutnená po vrstvách na úroveň 93 % Vrchná časť ryhy sa zahumusuje a zatravní. Vnútri bezpečnostného pásma - 0,3m nad hornou hranou potrubia sa smie použiť iba ľahká zhutňovacia technika, napr. vibračné stláčacie zariadenie. Ťažká hutniaca technika sa používa až od 1m nad potrubím. Zásypový materiál nesmie obsahovať predmety, ktoré by svojou hmotnosťou alebo tvarom mohli poškodiť potrubie pod ním. Potrubie sa smie zasypávať až po vyčistení a úspešnej skúške vodotesnosti. Túto je potrebné vykonať v zmysle STN EN 1610 Stavba a skúšanie kanalizačných potrubí a stôk. Pred začatím výkopových prác je potrebné zabezpečiť presné vytyčenie existujúcich inžinierskych sietí ich správcami a zisteným skutočnostiam prispôbiť vykonávanie zemných prác. V areáli ide predovšetkým o polohu káblov verejného osvetlenia, plynu a areálového vodovodu. Zároveň odporúčam preveriť hĺbku exist. splaškového zvodu z objektu kaštieľa a zisteným skutočnostiam prispôbiť niveletu navrhovaného potrubia prípojky splaškovej kanalizácie. Upozorňujem na skutočnosť, že na základe vyjadrenia SSE 202102-EZ-0054-1 o existencii sietí, sa v prístupovej účelovej komunikácii el. siete a zariadenia v správe SSE nenachádzajú. Pri budovaní verejnej kanalizácie a odbočky pre Kysuckú galériu, podľa informácií poskytnutých zástupcom galérie, sa prítomnosť NN káblov v krajnici komunikácie potvrdila. Preto je potrebné ich polohu pred výkopovými prácami vytyčiť a zisteným skutočnostiam prispôbiť (tj. na stavbe upraviť) polohu trasy potrubia kanalizačnej prípojky.

▪ **Iné obmedzenia** : harmonogram postupu prác bude nutné konzultovať a odsúhlasiť so zodpovedným pracovníkom správcu zariadenia.

Zhotoviteľ zodpovedá za zabezpečenie ochrany zdravia na stavenisku a jeho okolí, ako aj ochranu životného prostredia, vrátane zabezpečenia odvozu a likvidácie odpadu.

Dodávateľ je povinný poskytnúť objednávateľovi a správcovi zariadenia vzorky materiálov a tovarov, ktoré musia byť vopred odsúhlasené objednávateľom a správcom zariadenia.

Do ceny diela zahrnúť všetky náklady spojené s výkonom realizácie prác : ako napr. zariadenie staveniska, bezpečnostné opatrenia na stavenisku, prípadné vytyčenie IS, všetky potrebné bezpečnostné opatrenia, zabezpečenie ochranných odevov a predmetov, ...

**Objednávateľ** si vyhradzuje právo úpravy rozsahu vykonania diela podľa aktuálnej potreby a prevádzkových podmienok prevádzkovateľa zariadenia, realizovať práce rozdelením na jednotlivé etapy v časovom aj obsahovom rozsahu.

**Požiadavky na formálnu úpravu dokumentu rozpočtu:** Uchádzač je povinný vypísať cenovú ponuku do predloženej tabuľky (Výkaz výmer) a nesmie meniť jej formát, text, ani pridávať a odstraňovať bunky.

Neoddeliteľnou súčasťou výkazu výmer je technická správa a výkresová časť projektovej dokumentácie. Výkaz výmer neobsahuje úplný technický popis, technologický postup ani rozbor položiek. Tie sú zrejmé z technickej správy, výkresovej časti projektu, alebo technologických postupov predpísaných výrobcami stavebných hmôt, polotovarov a technológií.

V prípade výskytu obchodných názvov výrobkov a technológií, tieto majú informatívny charakter, a slúžia ako minimálny štandard. Sú uvedené ako referenčná kvalita a môžu byť nahradené ekvivalentným výrobkom, ktorý má rovnaké alebo lepšie vlastnosti a parametre.

\* V zmysle Zákona č.343/2015 o verejnom obstarávaní § 42 ods. 3: Technické požiadavky sa nesmú odvolávať na konkrétneho výrobcu, výrobný postup, obchodné označenie, patent, typ, oblasť alebo miesto pôvodu alebo výroby, ak by tým dochádzalo k znevýhodneniu alebo k vylúčeniu určitých záujemcov alebo tovarov, ak si to nevyžaduje predmet zákazky. Takýto odkaz možno použiť len vtedy, ak nemožno opísať predmet zákazky podľa odseku 2 dostatočne presne a zrozumiteľne, a takýto odkaz musí byť doplnený slovami „alebo ekvivalentný“.